gebruiksaanwijzing

afzuigkap horizon

mode d'emploi

hotte aspirante horizon

Bedienungsanleitung

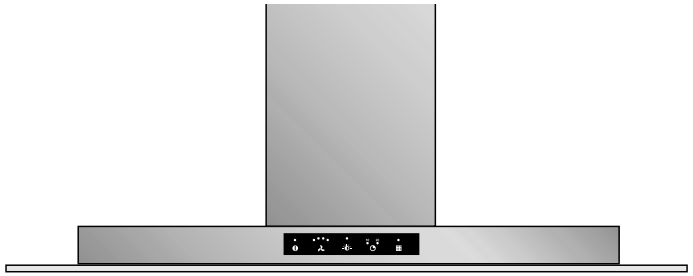
Dunstabzugshaube horizon

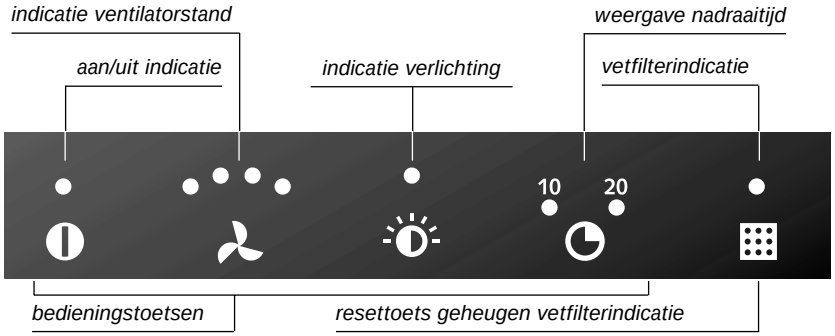
instructions for use

extractor hood horizon

7000256001

beschrijving bedieningspaneel





voorwoord

In deze handleiding staat beschreven op welke manier u de afzuigkap zo optimaal mogelijk kunt benutten.
U vindt hierin informatie over de bediening en achtergrond-informatie over de werking van het toestel. Tevens treft u onderhoudstips aan.

De veiligheidsvoorschriften die van belang zijn tijdens de installatie zijn opgenomen in het installatievoorschrift, dat separaat wordt bijgeleverd en bestemd is voor de installateur.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat een eventuele volgende gebruiker er ook zijn voordeel mee kan doen.

U heeft gekozen voor een afzuigkap van Atag.
Optimaal gebruikscomfort en een eenvoudige bediening stonden voorop bij de ontwikkeling van dit product.

De afzuigkap doet zijn werk geruisloos. Kookluchtjes behoren voorgoed tot het verleden.
U kunt de afzuigkap volautomatisch, op de door u gewenste ventilatorstand, tien of twintig minuten laten nadraaien, waarna de ventilator zichzelf uitschakelt. En als na verloop van tijd de vetfilters gereinigd moeten worden geeft de afzuigkap dit zelf aan.

veiligheid

waar u op moet letten 4 – 5

bediening

inschakelen 6 – 7

onderhoud

reinigen 8 – 9

verlichting vervangen 10

storingen

wat moet ik doen als... 11

milieu aspecten

verpakking en toestel afvoeren 11

algemeen

Deze afzuigkap is uiterst veilig. Toch zijn er, net als bij elk product, een aantal zaken waar u op moet letten.

Voor veiligheidsaanwijzingen rondom de installatie verwijzen wij naar de voorschriften in het bijbehorende installatievoorschrift.

Dit toestel mag alleen door een erkend installateur worden aangesloten.

Reparaties mogen alleen door een bevoegd servicemonteur worden uitgevoerd.

Open nooit de behuizing en verander de mechanische en/of elektrische opbouw van het toestel niet. Dit kan leiden tot gevaarlijke situaties (aanraken van spanningvoerende onderdelen) en storingen.

Gebruik het toestel niet als het beschadigd is.

Bij reparatie of schoonmaakbeurten moet het toestel spanningsloos gemaakt worden. Neem de stekker uit de contactdoos of draai de schakelaar in de meterkast op nul.

In verband met de elektrische veiligheid mag het toestel niet met hogedrukreinigers of stoomreinigers schoongemaakt worden.

tijdens het gebruik

Flamberen onder een afzuigkap is niet toegestaan. Door de hoge vlammen kan brand ontstaan. Ook bij uitgeschakelde ventilator.

Houd bij frituren altijd een oogje in het zeil.

Schakel de afzuigkap in voordat u met koken begint. Laat na het koken de afzuigkap nog circa tien minuten aan staan. Dit kan ook automatisch (zie pagina 7, "bediening – automatisch nadraaien").

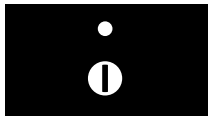
Reinig de afzuigkap regelmatig, zoals aangegeven op pagina 8, "onderhoud". Hiermee voorkomt u dat er een brandgevaarlijke situatie ontstaat.

Maak de afzuigkap eerst spanningsloos als u de lampen wilt vervangen! Gebruik uitsluitend dezelfde lampen met het aangegeven wattage.

introductie

Op het bedieningspaneel kunt u de afzuigcapaciteit en gewenste nadraaitijd instellen en het geheugen van de vetfilterindicatie wissen. Op deze en de volgende pagina's kunt u lezen hoe u gebruik maakt van de voorzieningen.

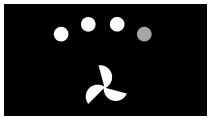
afzuigkap inschakelen



aan/uit toets

Druk op de aan/uit toets.
Het indicatielampje boven de toets licht op. U kunt nu de overige functietoetsen bedienen.

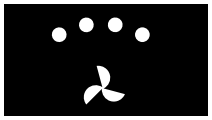
ventilator inschakelen



ventilatortoets

Druk op de ventilatortoets tot de gewenste stand is bereikt.
Als u de toets ingedrukt houdt, springt de instelling na enkele seconden een stand verder (volgorde 0-1-2-3-4-3-2-1-0).
De indicatielampjes boven de toets geven de stand aan.

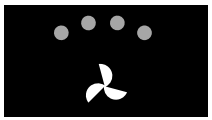
intensiefstand



intensiefstand

Druk op de ventilatortoets totdat alle indicatielampjes boven de toets oplichten.
Als u de toets loslaat schakelt de intensiefstand in.

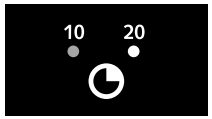
ventilator uitschakelen



ventilator uitgeschakeld

Druk op de ventilatortoets totdat alle indicatielampjes boven de toets gedoofd zijn.
Als u de toets loslaat schakelt de de ventilator uit.

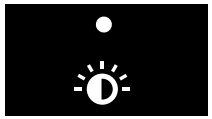
automatisch nadraaien



nadraaitoets

Druk op de nadraaitoets totdat de gewenste tijd wordt weergegeven.
U kunt kiezen of de ventilator na tien of twintig minuten uit schakelt. De gekozen tijd licht op boven de toets.
Vanaf de ingestelde stand schakelt de afzuigkap automatisch in stappen terug naar 0. Als de verlichting tijdens het nadraaien was ingeschakeld blijft deze ingeschakeld.

verlichting inschakelen



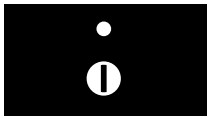
verlichtingstoets

Druk op de verlichtingstoets.
De verlichting schakelt in. Het indicatielampje boven de toets licht op.

verlichting uitschakelen

Druk op de verlichtingstoets totdat het indicatielampje boven de toets gedoofd is.

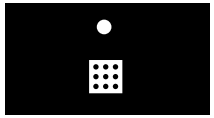
afzuigkap uitschakelen



aan/uit toets

Schakel de afzuigkap uit met de aan/uit toets.
De ventilator schakelt uit en de verlichting dooft.

vetfilterindicatie



vetfilterindicatietoets

1. Reinig de vetfilters als het indicatielampje boven de vetfiltertoets brandt (zie pagina 8, "onderhoud – vetfilters").
   De filters zijn vaatwasmachinebestendig.
2. Plaats de gereinigde filters terug.
3. Wis het geheugen van de vetfilterindicator door een vinger op de vetfiltertoets te houden totdat het indicatielampje dooft.

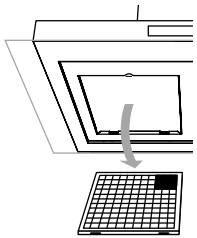
koker en kap

Voor de reiniging van de roestvrijstalen delen en de glasplaat kunt u het beste een mild reinigingsmiddel (afwasmiddel) en een vochtige doek gebruiken. Nadrogen met keukenpapier of een droge doek.
Het roestvrijstaal krijgt zijn glans terug door af en toe een roestvrijstaal-onderhoudsmiddel of glansmiddel te gebruiken. Het glansmiddel brengt een vuilwerend laagje aan op het roestvrijstaal. Reinig het roestvrijstaal altijd met de polijstrichting mee.
Atag levert reinigings- en onderhoudsmiddelen voor afzuigkappen.
Voor informatie over de verkrijgbaarheid neemt u contact op met Verkoop ATAG, tel. 026-88 21 400.

Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen (zoals jif, groene schuursponsjes of andere pannensponsjes) of polijstende schoonmaakmiddelen (zoals vloeibare schuurmiddelen). Gebruik nooit agressieve middelen. Deze kunnen het roestvrijstaal aantasten.

vetfilters

Reinig de vetfilters zodra het lampje van de vetfilterindicatie brandt (zie ook pagina 7, "vetfilterindicatie").



vetfilters verwijderen

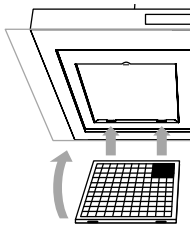
verwijderen

1 Schakel de ventilator en de verlichting uit.
2 Druk het filter bij de uitsparing naar achteren en kantel de voorzijde omlaag.
3 Verwijder het filter uit de kap.

reinigen

U kunt de filters reinigen in de vaatwasmachine. Laat de filters goed uitlekken (door de sleufjes aan de zijkant) voordat u ze terugplaatst.

De filters kunnen ook met de hand worden gereinigd. Maak de filters schoon in een sopje met afwasmiddel en spoel ze af. Laat de filters goed uitlekken (door de sleufjes aan de zijkant). De onderzijde van de afzuigkap kan schoongemaakt worden met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek. Nadrogen met keukenpapier of een droge doek.

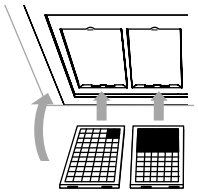


90 cm breed:
Let op de juiste positie van de filters.

terugplaatsen

De filters kunnen maar op één manier geplaatst worden. Let op de juiste positie van de filters. Het afgedekte deel van het filter moet zich aan de achterzijde bevinden. Bij het linker filter bevindt dit deel zich rechtsachter. Het middelste filter (indien van toepassing) is aan de achterzijde over de gehele breedte afgedekt. Bij het rechter filter bevindt het afgedekte deel zich linksachter. Let op; de eilandkap is uitgerust met 4 identieke filters.

1 Druk de achterzijde van het filter in de houder.
2 Kantel de voorzijde naar boven, totdat dit niet verder kan.
3 Laat het filter naar voren schuiven.
Het filter bevindt zich nu weer op zijn plaats.
4 Wis het geheugen van de vetfilterindicator (zie pagina 7, "bediening – vetfilterindicatie").

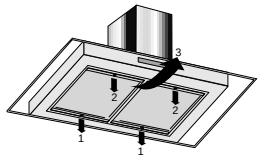


120 cm breed:
Let op de juiste positie van de filters.

koolstoffilter vervangen

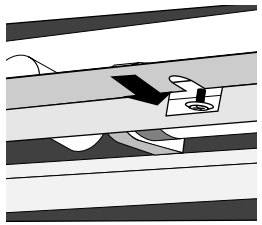
Vervang het koolstoffilter twee keer per jaar. Dit geldt alleen voor recirculatiekappen.
Plaats het koolstoffilter in de daarvoor bestemde ruimte boven de filters.

verlichting vervangen



filterraam verwijderen

1 Schakel de ventilator en de verlichting uit.
2 Verwijder de vetfilters (zie pagina 8 "reinigen – vetfilters").
3 Draai de schroeven (1) aan de achterzijde van het filterraam iets los, ongeveer twee slagen.
4 Draai de schroeven (2) aan de voorzijde los en verwijder ze. **Let op**: Ondersteun het filterraam tijdens het losdraaien van de schroeven.
5 Laat het filterraam aan de voorzijde iets naar beneden zakken en trek het naar voren (3). Neem het filterraam uit.
6 Vervang de tl-verlichting.



filterraam terugplaatsen

Monteer het filterraam in omgekeerde volgorde. Plaats de vetfilters zoals omschreven op pagina 9 ("reinigen – vetfilters terugplaatsen").

wat moet ik doen als…

Wanneer het toestel niet goed werkt, betekent dit niet altijd dat het defect is. Probeer het euvel eerst zelf te verhelpen. Bel de servicedienst wanneer onderstaande adviezen niet helpen.

let op:
Maak het toestel spanningsloos voordat met reparatie wordt gestart. Bij voorkeur door de stekker uit het stopcontact te halen of de werkschakelaar op nul te zetten.

storing	oorzaak	oplossing
Verlichting brandt niet.	Tl of starter defect.	Vervang de tl-verlichting zie "verlichting vervangen", pag. 10.
Afzuigkap maakt lawaai.	Afvoer te lang of te veel bochten in het kanaal.	Verander het afvoerkanaal (zie installatievoorschrift).
	Motor defect.	Bel de servicedienst.
Geen afzuiging.	Motor of bediening defect.	Bel de servicedienst.
	Aansluitsnoer defect.	Bel de servicedienst.

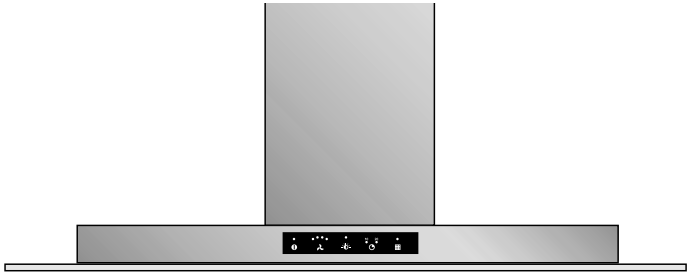
verpakking en toestel afvoeren

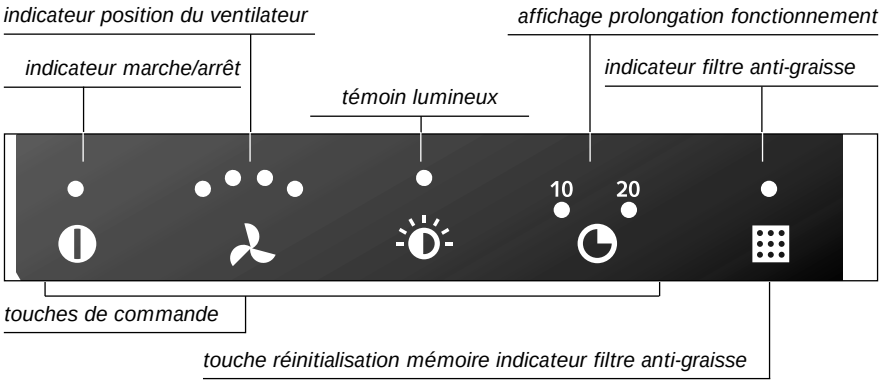
De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:
• karton;
• polyethyleenfolie (PE);
• CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.

De overheid kan u ook informatie verschaffen over het op verantwoorde wijze afvoeren van afgedankte huishoudelijke apparaten.

description du panneau de commande





avant-propos

Ce manuel vous indique comment utiliser au mieux votre hotte aspirante.
Vous trouverez ci-après des informations sur la commande de l'appareil et des informations de base sur son fonctionnement. Nous vous communiquons également quelques conseils d'entretien.

Les prescriptions de sécurité indispensables lors de l'installation sont incluses dans les instructions d'installation qui sont fournies séparément et destinées à l'installateur.

Conservez bien ce manuel, il pourra servir à tout autre utilisateur éventuel de l'appareil.

Vous avez choisi une hotte aspirante Atag.
Les éléments qui sont à la base de la création de ce produit sont le confort d'utilisation optimal et la commande aisée.

La hotte fonctionne sans bruit. Les odeurs de cuisson font définitivement partie du passé.
Vous pouvez prolonger le fonctionnement de la hotte de dix à vingt minutes avec la ventilation que vous désirez, le ventilateur s'arrêtera ensuite automatiquement. La hotte indiquera aussi d'elle-même quand nettoyer les filtres anti-graisse.

sécurité

attention 4 – 5

commande

mise en service 6 - 7

entretien

nettoyage 8 – 9

remplacez l'éclairage 10

problèmes

que dois-je faire si… 11

aspects écologiques

évacuation emballage et appareil 11

généralités

Cette hotte offre la plus grande sécurité. Vous devrez cependant comme pour chaque produit faire attention à plusieurs aspects.

Pour les mesures de sécurité relatives à l'installation, nous vous renvoyons aux prescriptions d'installation qui sont jointes séparément.

Cet appareil ne peut être raccordé que par un installateur agréé.

Les réparations ne seront effectuées que par un monteur électrotechnique agréé.

N'ouvrez jamais le châssis de l'appareil et n'en modifiez pas la structure mécanique ou électrique pour éviter tout danger (risque de contact avec des pièces sous tension) et dérèglement.

N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.

Pour nettoyer l'appareil ou effectuer toute réparation, vous devrez débrancher l'appareil. Pour cela, retirez la fiche de la prise de courant ou mettez l'interrupteur qui se trouve dans le placard aux compteurs en position - 0 -.

Pour des raisons de sécurité électrique, ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à haute pression ou à vapeur.

pendant l'utilisation

Ne flambez rien sous la hotte aspirante. Les grandes flammes pourraient provoquer un incendie même quand le ventilateur ne fonctionne pas.

Surveillez toujours vos fritures.

Mettez la hotte en marche avant de commencer à cuire. Laissez fonctionner la hotte encore + dix minutes après la cuisson. Cela peut se faire automatiquement (voir page 7, "commande – prolongation automatique du fonctionnement").

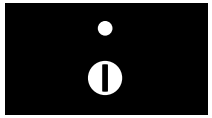
Nettoyez régulièrement la hotte aspirante comme il est indiqué en page 8, "entretien". Vous préviendrez ainsi tout risque d'incendie.

Débranchez la hotte avant de remplacer les lampes! Utilisez exclusivement les mêmes lampes avec le même nombre de watts.

introduction

Sur le panneau de commande, vous pouvez régler la puissance d'aspiration et la prolongation du fonctionnement et effacer la mémoire de l'indicateur du filtre anti-graisse. Vous lirez ci-après comment utiliser ces dispositifs.

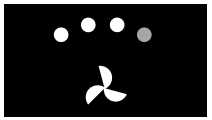
mise en marche de la hotte



touche marche/arrêt

Appuyez sur la touche marche/arrêt.
Le témoin lumineux au-dessus de la touche s'allume. Vous pouvez maintenant utiliser les autres touches de fonction.

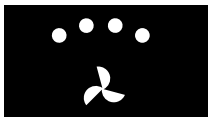
mise en marche du ventilateur



touche ventilateur

Appuyez sur la touche ventilateur jusqu'à ce que vous ayez atteint la position désirée.
Si vous maintenez la touche enfoncée, le réglage passe à la position suivante après quelques secondes (ordre 0-1-2-3-4-3-2-1-0).
Les témoins lumineux au-dessus de la touche indiquent la position.

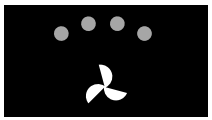
position intensité



position intensité

Appuyez sur la touche ventilateur jusqu'à ce que tous les témoins lumineux placés au-dessus de la touche s'allument.
Quand vous relâchez la touche, la position intensité s'enclenche.

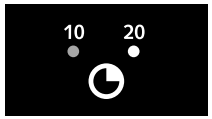
arrêt du ventilateur



ventilateur arrêté

Appuyez sur la touche ventilateur jusqu'à ce que tous les témoins lumineux placés au-dessus de la touche s'éteignent.
Quand vous relâchez la touche, le ventilateur s'arrête.

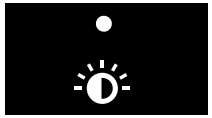
prolongation automatique du fonctionnement



touche prolongation du fonctionnement

Appuyez sur la touche prolongation du fonctionnement jusqu'à l'affichage de la durée désirée.
Vous pouvez choisir une prolongation de dix ou de vingt minutes. La durée choisie apparaît au-dessus de la touche. La hotte aspirante revient progressivement et automatiquement de la position programmée à la position 0. Si l'éclairage est allumé pendant la prolongation du fonctionnement, il restera allumé.

allumer l'éclairage



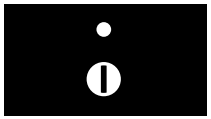
touche éclairage

Appuyez sur la touche éclairage.
L'éclairage s'enclenche. Le témoin lumineux situé au-dessus de la touche s'allume.

eteindre l'éclairage

Appuyez sur la touche éclairage jusqu'à ce que les témoins lumineux placés au-dessus de la touche soient éteints.

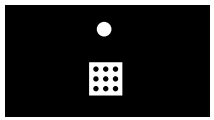
arrêt de la hotte aspirante



touche marche/arrêt

Arrêtez la hotte avec la touche marche/arrêt.
Le ventilateur s'arrête et l'éclairage s'éteint.

indicateur filtre anti-graisse



indicateur filtre anti-graisse

1 Nettoyez les filtres anti-graisse quand le témoin lumineux placé au-dessus de la touche filtre anti-graisse est allumé. (voir page 8, "entretien – filtres anti-graisse").
Les filtres peuvent être lavés dans le lave-vaisselle.
2 Replacez les filtres propres.
3 Effacez la mémoire de l'indicateur des filtres anti-graisse en appuyant d'un doigt sur la touche filtre anti-graisse jusqu'à ce que le témoin s'éteigne.

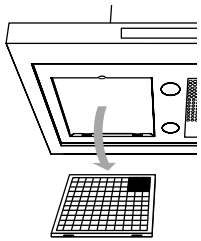
gaine et hotte

Pour nettoyer les parties en acier inoxydable et la plaque en verre, utilisez de préférence un produit d'entretien doux (produit à vaisselle) et un chiffon humide. Essuyez-les avec de l'essuie-tout ou un chiffon sec.
Vous conserverez le brillant de l'inox en utilisant de temps en temps un produit d'entretien pour l'acier inoxydable ou un produit de lustrage. Le produit de lustrage contient aussi un apprêt anti-saleté. Nettoyez toujours l'acier inoxydable dans le sens du poli.
Atag fournit des produits de nettoyage et d'entretien pour hottes aspirantes.

N'utilisez jamais de produit abrasif (Vim, éponges métalliques ou à récurer) ou de produit de polissage (produits abrasifs liquides). N'utilisez jamais de produit agressif. Ceux-ci pourraient attaquer l'inox.

filtres anti-graisse

Nettoyez les filtres anti-graisse dès que le témoin lumineux de l'indicateur des filtres anti-graisse est allumé. (voir aussi page 7, "indicateur filtre à graisse").



retrait des filtres anti-graisse

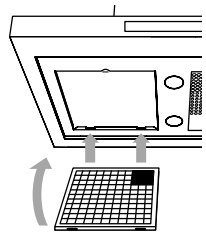
retrait du filtre

1 Arrêtez le ventilateur et éteignez l'éclairage.
2 Poussez le filtre vers l'arrière à l'endroit de l'encoche et faites basculer l'avant vers le bas.
3 Retirez le filtre de la hotte.

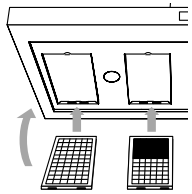
nettoyage

Vous pouvez laver les filtres dans le lave-vaisselle. Laissez-les bien s'égoutter (par les fentes sur le côté) avant de les replacer.

Vous pouvez aussi nettoyer les filtres à la main. Nettoyez les filtres dans de l'eau avec du produit à vaisselle et rincez-les. Laissez-les bien s'égoutter (par les fentes sur le côté). Vous pouvez nettoyer le dessous de la hotte avec un produit de nettoyage doux et un chiffon humide. Essuyez-le avec de l'essuie-tout ou un chiffon sec.



90 cm de largeur: Veillez à la bonne position des filtres.



120 cm de largeur: Veillez à la bonne position des filtres.

remplacement du filtre

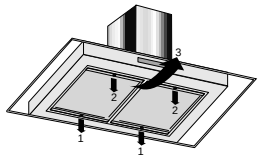
Vous ne pouvez replacer les filtres que d'une seule façon. Veillez à la bonne position. La partie couverte du filtre doit se trouver à l'arrière. Concernant le filtre de gauche, cette partie se trouve à l'arrière droite. Le filtre du milieu (en cas d'application) est recouvert à l'arrière sur toute la largeur. Concernant le filtre de droite, la partie recouverte se trouve à l'arrière gauche. Attention : la hotte îlot est équipée de 4 filtres identiques.

1 Introduisez l'arrière du filtre dans le support.
2 Faites basculer l'avant vers le haut et le plus loin possible.
3 Laissez le filtre se déplacer vers l'avant.
Le filtre se trouve maintenant à sa place.
4 Effacez la mémoire de l'indicateur filtre anti-graisse (voir page 7, "commande – indicateur filtre anti-graisse").

remplacement du filtre à charbon

Remplacez le filtre à charbon deux fois par an. Ceci ne s'applique qu'aux hottes à recyclage.
Placez le filtre à charbon dans l'espace prévu à cet effet au-dessus des filtres.

remplacez l'éclairage



elimination du cadre à filtre

1 Arrêtez le ventilateur et l'éclairage.
2 Enlevez les filtres à graisse (voir page 8 "nettoyer - filtres à graisse").
3 Dévissez quelque peu les vis (1) à l'arrière du cadre à filtre, de deux tours environ.
4 Dévissez les vis (2) sur le devant et enlevez-les. Attention : soutenez le cadre à filtre en dévissant les vis.
5 Abaissez quelque peu le cadre à filtre sur le devant et tirez-le vers l'avant (3). Enlevez le cadre à filtre.
6 Remplacez l'éclairage fluorescent.

remettez le cadre à filtre

Montez le cadre à filtre dans le sens inverse. Placez les filtres à graisse comme décrit à la page 9 ("nettoyer - remise en place des filtres à graisse).

que dois-je faire si…

Si la hotte fonctionne mal, cela ne veut pas forcément dire qu'il est défectueux. Essayez d'abord de résoudre vous-même le problème. Téléphonez au service après-vente si les indications suivantes restent vaines.

attention :
Mettez la hotte hors circuit avant de commencer la réparation. Retirez de préférence la fiche de la prise de courant ou mettez l'interrupteur de fonctionnement en position 0.

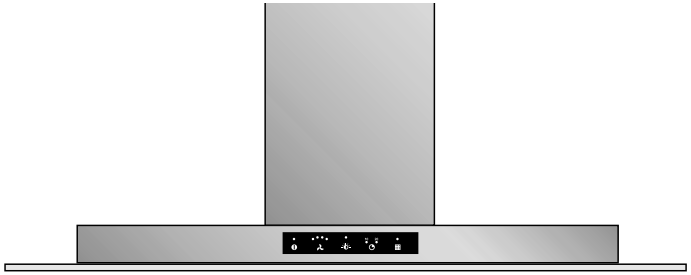
problème	cause	solution
L'éclairage ne s'allume pas.	Panne de l'éclairage fluorescent ou du démarreur.	Remplacez l'éclairage fluorescent, voir "éclairage", page 10.
La hotte fait du bruit.	Evacuation trop longue ou trop de coudes dans le conduit.	Modifiez le conduit d'évacuation (voir prescription d'installation).
	Moteur défectueux.	Téléphonez au service après-vente.
La hotte n'aspire pas.	Moteur ou commande défectueuse.	Téléphonez au service après-vente.
	Câble de raccordement défectueux.	Téléphonez au service après-vente.

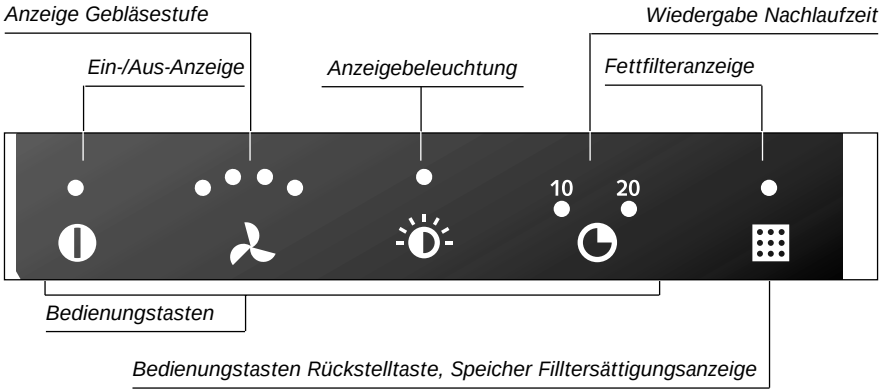
evacuation emballage et appareil

L'emballage de l'appareil est recyclable. Peuvent être utilisés :
• le carton ;
• le feuil de polyéthylène (PE) ;
• le polystyrène sans CFC (polystyrène-PS).

Evacuez ces matériaux en bonne et due forme et conformément aux dispositions légales. Les pouvoirs publics peuvent vous fournir des informations pour évacuer de façon adéquate les appareils ménagers dont vous voulez vous débarrasser.

Beschreibung Bedienpult





Vorwort

In dieser Anleitung steht, wie Sie dieses Dunstabzugshaube so optimal wie möglich benutzen können.
Sie finden hier alles über die Bedienung und Hintergrundinformationen über den Betrieb des Gerätes.
Ferner finden Sie hier Pflegetips.

Die zur Installation des Gerätes wichtigen Sicherheitsvorschriften stehen in einer gesonderten Installationsanweisung, die für den Installateur bestimmt ist.

Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Auch für einen Nachbenutzer des Gerätes kann sie von Nutzen sein.

Sie haben sich für eine Dunstabzugshaube von Atag entschieden.
Optimaler Benutzungskomfort und einfache Bedienung hatten bei der Entwicklung dieses Produktes Priorität.

Die Dunstabzugshaube arbeitet geräuschlos. Küchendünste gehören endgültig der Vergangenheit an.
Sie können die Dunstabzugshaube vollautomatisch auf der von Ihnen gewünschten Gebläsestufe zehn oder zwanzig Minuten nachlaufen lassen. Das Gebläse schaltet sich dann von selbst aus. Die Dunstabzugshaube zeigt außerdem an, wann die Fettfilter gereinigt werden müssen.

Sicherheit

Worauf Sie achten müssen 4 – 5

Bedienung

Einschalten 6 - 7

Pflege

Reinigung 8 – 9

Beleuchtung austauschen 10

Störungen

Was ist, wenn… 11

Umweltaspekte

Entsorgung von Verpackung und Gerät 11

Allgemeines

Diese Dunstabzugshaube ist äußerst sicher. Doch sind wie bei jedem Produkt verschiedene Dinge zu beachten.

Für Sicherheitsanweisungen in Bezug auf die Installation verweisen wir auf die dazugehörigen Installationsanweisungen.

Dieses Gerät darf nur von einem anerkannten Installateur angeschlossen werden.

Reparaturen dürfen nur von einem befugten Kundendiensttechniker durchgeführt werden.

Öffnen Sie niemals das Gehäuse und nehmen Sie keine Veränderungen am mechanischen und/oder elektrischen Aufbau des Gerätes vor. Dies könnte Sie gefährden (Berührung von spannungsführenden Teilen) und zu Funktionsstörungen des Gerätes führen.

Nehmen Sie das Gerät bei Beschädigung nicht in Betrieb.

Das Gerät ist bei Reparaturen oder zu Reinigungszwecken spannungslos zu machen. Ziehen Sie hierzu den Stecker aus der Steckdose oder stellen Sie den Schalter im Sicherungskasten auf Null.

Im Zusammenhang mit der elektrischen Sicherheit ist die Verwendung von Hochdruckreinigern oder Dampfstrahlreinigern untersagt.

Bei Betrieb

Flambieren unter einer Dunstabzugshaube ist nicht zulässig. Durch die hohen Flammen kann Brand entstehen. Auch bei ausgeschaltetem Gebläse.

Beaufsichtigen Sie stets das Frittieren.

Schalten Sie die Dunstabzugshaube ein, bevor Sie mit dem Kochen beginnen. Lassen Sie die Dunstabzugshaube nach dem Kochen noch ungefähr 10 Minuten in Betrieb. Dies kann auch automatisch erfolgen (siehe Seite 7 "Bedienung – Nachlaufautomatik").

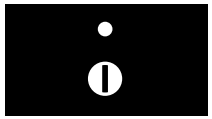
Reinigen Sie die Dunstabzugshaube wie auf Seite 8 "Pflege" angegeben regelmäßig. Damit vermeiden Sie brandgefährliche Situationen.

Machen Sie das Gerät beim Austausch der Lampen erst spannungslos. Verwenden Sie ausschließlich Lampen mit der angegebenen Wattleistung.

Einführung

Auf dem Bedienpult können Sie die Absaugleistung und gewünschte Nachlaufzeit einstellen und den Speicher der Filtersättigungsanzeige löschen. Auf dieser und den nächsten Seiten können Sie lesen, wie diese Einrichtungen benutzt werden können.

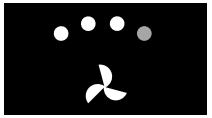
Dunstabzugshaube einschalten



Ein/Aus-Taste

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste.
Die Anzeigelampe über der Taste leuchtet auf. Sie können jetzt die übrigen Funktionstasten bedienen.

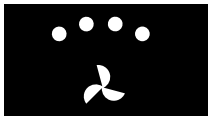
Gebläse einschalten



Gebläsetaste

Drücken Sie die Gebläsetaste, bis die gewünschte Stufe erreicht ist.
Wenn Sie die Taste gedrückt halten, geht die Einstellung nach ein paar Sekunden eine Stufe weiter (Reihenfolge 0-1-2-3-4-3-2-1-0). Die Anzeigelampen über der Taste zeigen die Stufe an.

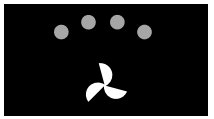
Intensivstufe



Intensivstufe

Drücken Sie die Gebläsetaste, bis alle Anzeigelampen über der Taste aufleuchten.
Wenn die Taste losgelassen wird, schaltet sich die Intensivstufe ein.

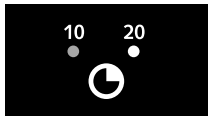
Gebläse ausschalten



Gebläse ausgeschaltet

Drücken Sie die Gebläsetaste, bis alle Anzeigelampen über der Taste erloschen sind.
Wenn die Taste losgelassen wird, schaltet sich das Gebläse aus.

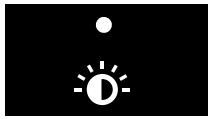
Nachlaufautomatik



Nachlauftaste

Drücken Sie die Nachlauftaste, bis die gewünschte Zeit wiedergegeben wird.
Sie können wählen, ob das Gebläse nach zehn oder zwanzig Minuten ausgeschaltet werden soll. Die gewählte Zeit leuchtet über der Taste auf. Von der eingestellten Stufe schaltet die Dunstabzugshaube automatisch stufenweise auf 0 zurück. Während der Nachlaufzeit eingeschaltete Beleuchtung bleibt eingeschaltet.

Beleuchtung einschalten



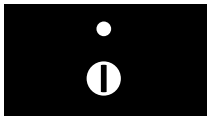
Beleuchtungstaste

Drücken Sie die Beleuchtungstaste.
Die Beleuchtung schaltet sich ein. Die Anzeigelampe über der Taste leuchtet auf.

Beleuchtung ausschalten

Drücken Sie die Beleuchtungstaste, bis alle Anzeigelampen über der Taste erloschen sind.

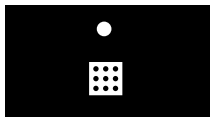
Dunstabzugshaube ausschalten



Ein/Aus-Taste

Schalten Sie die Dunstabzugshaube mit der Ein/Aus-Taste aus.
Das Gebläse schaltet sich aus und die Beleuchtung erlischt.

Filtersättigungsanzeige



Filtersättigungs-anzeigetaste

1. Reinigen Sie die Fettfilter, wenn die Anzeigelampe über der Taste leuchtet (siehe Seite 8 "Pflege Fettfilter").
   Die Filter sind spülmaschinenbeständig.
2. Setzen Sie die gereinigten Filter wieder ein.
3. Der Speicher der Filtersättigungsanzeige wird gelöscht, indem Sie die Fettfiltertaste bis zum Erlöschen der Anzeigelampe drücken.

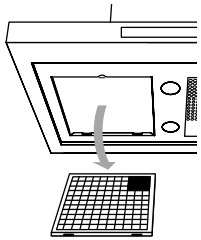
Teleskoprohr und Haube

Zur Reinigung der Edelstahlteile und der Glasfläche können Sie am besten ein mildes Reinigungsmittel (Spülmittel) und ein feuchtes Tuch verwenden. Nachtrocknen mit Haushaltspapier oder einem trocknen Tuch.
Edelstahl bekommt durch gelegentliche Verwendung eines Pflege- oder Poliermittels für Edelstahl seinen ursprünglichen Glanz zurück.
Das Poliermittel sorgt für eine schmutzabweisende Schicht auf dem Edelstahl. Reinigen Sie Edelstahl stets in Polierrichtung.
Atag liefert Reinigungs- und Pflegemittel für Dunstabzugshauben.

Benutzen Sie niemals Scheuermittel (wie Vim, grüne Scheuerschwämme oder sonstige Topfschwämme) oder polierende Reinigungsmittel (z.B. flüssige Scheuermittel). Verwenden Sie keine aggressiven Mittel. Sie können den Edelstahl beschädigen.

Fettfilter

Reinigen Sie die Fettfilter, sobald die Lampe der Filtersättigungsanzeige leuchtet (siehe auch Seite 7 "Filtersättigungsanzeige").



Fettfilter herausnehmen

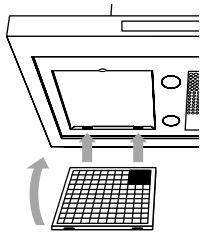
Entfernen

1 Schalten Sie das Gebläse und die Beleuchtung aus.
2 Drücken Sie den Filter bei der Aussparung nach hinten und kippen Sie die Vorderseite nach unten.
3 Nehmen Sie den Filter aus der Haube.

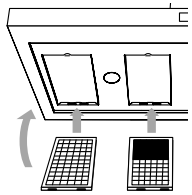
Reinigen

Sie können die Filter im Geschirrspüler reinigen. Lassen Sie die Filter gut abtropfen (durch die seitlichen Schlitze), bevor Sie sie wieder in die Haube einsetzen.

Die Filter können auch von Hand gereinigt werden.
Reinigen Sie die Filter in einer Spülmittellauge und spülen Sie sie anschließend gut ab. Lassen Sie die Filter gut abtropfen (durch die seitlichen Schlitze). Die Unterseite der Haube kann mit einem milden Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch gereinigt werden. Mit Haushaltspapier oder einem trocknen Tuch nachtrocknen.



90 cm breit: Achten Sie darauf, dass die Filter richtig eingesetzt sind.



120 cm breit: Achten Sie darauf, dass die Filter richtig eingesetzt sind.

Wieder einsetzen

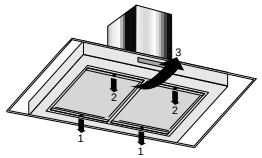
Die Filter können nur auf eine Art und Weise eingesetzt werden. Achten Sie auf die richtige Position der Filter. Der abgedeckte Teil des Filters muss sich auf der Rückseite befinden. Beim linken Filter befindet sich dieses Teil rechts hinten. Der mittlere Filter (wenn zutreffend) ist an der Rückseite über die gesamte Breite abgedeckt. Beim rechten Filter befindet sich das abgedeckte Teil links hinten.
Achtung: die Inselhaube ist mit 4 identischen Filtern ausgerüstet.

1 Drücken Sie die Rückseite des Filters in den Halter.
2 Heben Sie die Vorderseite an, bis es nicht mehr weiter geht.
3 Lassen Sie den Filter nach vorne schieben.
Der Filter befindet sich jetzt wieder in der Ausgangsstellung.
4 Löschen Sie den Speicher der Filtersättigungsanzeige (siehe Seite 7, "Bedienung – Filtersättigungsanzeige").

Kohlefilter austauschen

Tauschen Sie den Kohlefilter zweimal jährlich aus. Dies gilt nur für Hauben mit Umluftbetrieb.
Setzen Sie den Kohlefilter an der dafür vorgesehenen Stelle über den Filtern ein.

Beleuchtung austauschen



Filterrahmen abnehmen

1 Gebläse und Beleuchtung ausschalten.
2 Fettfilter herausnehmen (siehe Seite 8 "Reinigen – Fettfilter").
3 An der Rückseite des Filterrahmen die Schrauben (1) leicht lösen, ungefähr 2 Umdrehungen.
4 Schrauben (2) an der Vorderseite lösen und herausnehmen. Achtung: Den Filterrahmen beim Lösen der Schrauben abstützen.
5 Den Filterrahmen vorne etwas absenken und dann nach vorne ziehen (3). Den Filterrahmen herausnehmen.
6 Leuchtstofflampe austauschen.

Filterrahmen wieder einsetzen

Filterrahmen in umgekehrter Reihenfolge montieren. Fettfilter in der auf Seite 9 ("reinigen – Fettfilter wieder einsetzen") beschriebenen Weise wieder einsetzen.

Was ist, wenn…

Wenn das Gerät nicht gut funktioniert, bedeutet dies nicht immer, dass es defekt ist. Versuchen Sie erst selbst Abhilfe zu schaffen.
Rufen Sie den Kundendienst, wenn nachstehende Empfehlungen nicht helfen.

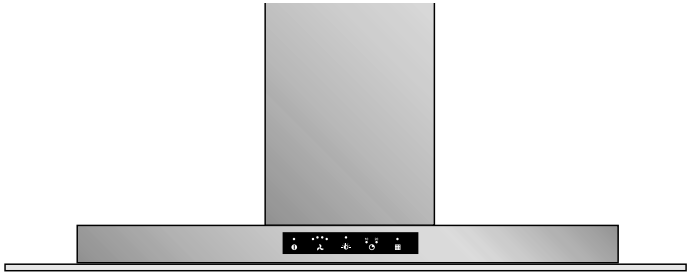
Achtung:
Vor Beginn von Reparaturarbeiten ist das Gerät spannungslos zu machen. Vorzugsweise ziehen Sie den Netzstecker oder stellen Sie den Betriebsschalter auf Null.

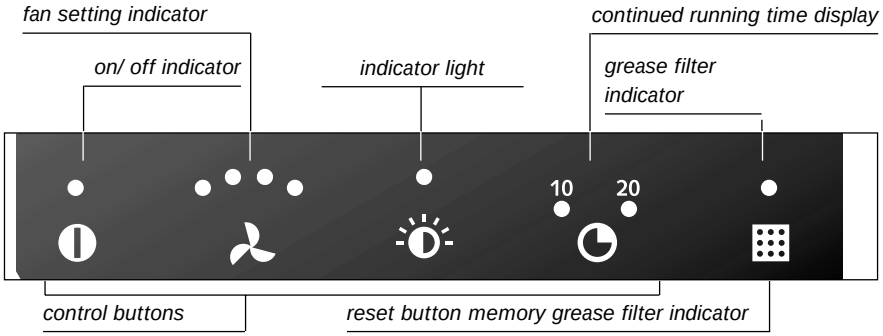
Störung	Ursache	Abhilfe
Beleuchtung ist nicht eingeschaltet.	Leuchtstofflampe oder Starter defekt.	Leuchtstofflampe austauschen. Siehe „Beleuchtung", S. 10.
Dunstabzugshaube macht Lärm.	Abluftführung zu lang oder mit zu vielen Bögen im Kanal.	Ändern Sie den Abluftkanal (siehe Installations-anweisung).
	Motor defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
Keine Absaugung.	Motor oder Bedienung defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
	Zuleitung defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.

Entsorgung von Verpackung und Gerät

Die Verpackung des Gerätes ist wiederverwertbar. Folgendes kann benutzt worden sein:
- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- FKW-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

Diese Materialien sind umweltgerecht und nach den geltenden behördlichen Vorschriften zu entsorgen.
Die Behörden können Ihnen auch Informationen über die umweltgerechte Entsorgung Ihrer ausgedienten Hausgeräte erteilen.





This manual describes how you can make the best possible use of your extractor hood.
You can find information in it about the controls and background information about how the appliance works. You will also find tips about how to look after it.

The safety instructions that are important during the installation are included in the installation guide, which is supplied separately and is meant for the installer.

Please keep this manual carefully, since any subsequent user will also find it very useful.

You have chosen an Atag extractor hood.
Optimum ease of use and simple operation were the most important factors in the development of this product.

The extractor hood works soundlessly. Cooking smells become a thing of the past.
You can let the extractor hood continue to run for ten or twenty minutes, completely automatically, on the fan setting you want, after which the fan switches itself off. In addition, when the grease filters need to be cleaned, the extractor hood will indicate this automatically.

safety

what you should pay attention to 4 – 5

operation

switching on 6 - 7

maintenance

cleaning 8 – 9

replace light 10

faults

what should I do if… 11

environmental aspects

disposal of packaging and appliance 11

general

This extractor hood is extremely safe. There are, however, a number of things you have to pay attention to, just as for any other product.

For safety tips in relation to the installation, we refer you to the instructions in the accompanying installation guide.

This appliance should only be connected by a registered installer.

Repairs should only be carried out by an authorised service engineer.

Never open the casing and do not alter the mechanical and/or electrical structure of the appliance. This could result in dangerous situations (touching live components) and faults.

Do not use the appliance if it is damaged.

The appliance should be disconnected from the mains before being repaired or cleaned. Remove the plug from the socket or turn the switch in the meter cupboard to zero.

For electrical safety reasons, the appliance must not be cleaned using high-pressure cleaners or steam cleaners.

during use

Flambéing under an extractor hood is not permitted. The high flames could cause a fire, even if the fan is switched off.

Always keep an eye on things when deep-frying.

Switch the extractor hood on before starting to cook. Leave the extractor hood on for about ten minutes after you have finished cooking. You can do this automatically (see page 7, "operation – automatic continued running").

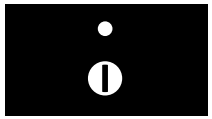
Clean the extractor hood regularly, as specified on page 8, "maintenance". In this way, you prevent the risk of fire.

Disconnect the extractor hood from the mains before replacing the light bulbs! Only use the same light bulbs, with the wattage stated.

introduction

You can set the extraction capacity and continued running time required on the control panel and erase the memory of the grease filter indicator. On this and the following pages you can read how to make use of the facilities.

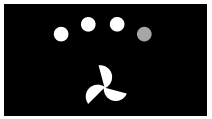
switching on the extractor hood



Press the on/ off button.
The indicator light above the button lights up. You can now use the other function buttons.

on/off button

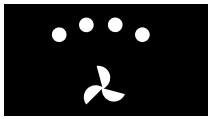
switching the fan on



Press the fan button until the required setting has been reached.
If you keep the button pressed, after a few seconds the setting jumps one setting further (sequence 0-1-2-3-4-3-2-1-0). The indicator lights above the button show the setting.

fan button

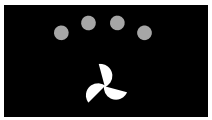
intensive setting



Press the fan button until all the indicator lights above the button light up.
When you release the button, the intensive setting switches on.

intensive setting

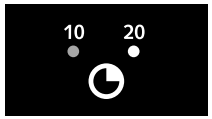
switching the fan off



Press the fan button until all the indicator lights above the button go out.
When you release the button, the fan switches off.

fan switched off

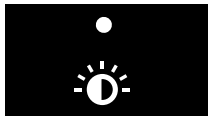
automatic continued running



Press the continued running button until the time required is shown.
You can choose to have the fan switch off after ten minutes or twenty minutes. The time selected lights up above the button. The extractor hood automatically switches down, in steps, from the setting entered to 0. If the lighting was switched on during the continued running, it remains switched on.

continued running button

switching lighting on



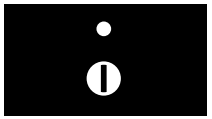
Press the lighting button.
The light comes on. The indicator light above the button lights up.

lighting button

switching lighting off

Press the lighting button until all the indicator lights above the button have gone out.

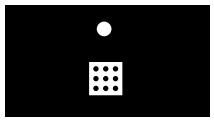
switching extractor hood off



Switch the extractor hood off with the on/ off button.
The fan switches off and the lighting goes out.

on/off button

grease filter indicator



1 Clean the grease filters when the indicator light above the grease filter button lights up (see page 8, "maintenance – grease filters").
The filters are dishwasher-proof.
2 Put the clean filters back.
3 Erase the memory of the grease filter indicator by keeping a finger on the grease filter button until the indicator light goes out.

grease filter indicator button

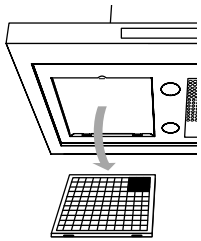
duct and hood

For cleaning the stainless steel parts and the glass plate, you can best use a mild cleaning agent (washing-up liquid) and a damp cloth. Dry with kitchen paper or a dry cloth.
The stainless steel regains its shine if you occasionally use a stainless-steel care product or polish. The polish applies a dirt-resistant layer to the stainless steel. Always clean the stainless steel in the direction of polishing.
Atag supplies cleaning and care products for extractor hoods.

Never use abrasive cleaning agents (such as Vim, green scourers or other scouring pads) or polishing cleaning agents (such as liquid abrasives). Never use caustic agents. These can attack the stainless steel.

grease filters

Clean the grease filters as soon as the grease filter indicator lights up (see also page 7, "grease filter indicator").



removing grease filters

removing

1 Switch the fan and lighting off.
2 Push the filter backwards using the indentation and pull the front downwards.
3 Remove the filter from the hood.

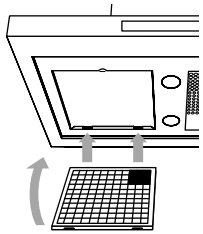
cleaning

You can clean the filters in the dishwasher. Let the filters drain well (through the slits at the side) before putting them back.

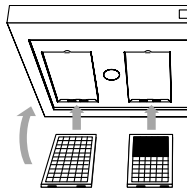
The filters can also be cleaned by hand. Clean the filters in soapy water made with washing-up liquid and rinse them. Allow the filters to drain well (through the slits at the side). The underside of the extractor hood can be cleaned with a mild cleaning agent and a damp cloth. Dry with kitchen paper or a dry cloth.

replacing

The filters can only be put back in place in one way. Be careful about the correct position of the filters. The covered part of the filter should be at the back. In the case of the left-hand filter this part is at the back on the right. The centre filter (where applicable) is covered at the back over its entire width. In the case of the right-hand filter the covered part is at the back on the left. NB: the island hood has 4 identical filters.



90 cm wide:
Be careful about the correct position of the filters.



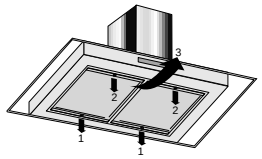
120 cm wide:
Be careful about the correct position of the filters.

1 Push the rear of the filter into the holder.
2 Push the front upwards until it will not go any further.
3 Let the filter slide forwards.
The filter is again in its correct position.
4 Erase the memory of the grease filter indicator (see page 7, "operation – grease filter indication").

replacing the carbon filter

Replace the carbon filter twice a year. This only applies to recirculation hoods.
Put the carbon filter in the space intended for it above the filters.

replacing light



removing filter frame

1 Switch fan and light off.
2 Remove the grease filters (see page 8 "cleaning – grease filters").
3 Loosen the screws (1) at the back of the filter frame by approximately two turns.
4 Loosen and remove the screws (2) at the front.
NB: support the filter frame while unscrewing the screws.
5 Lower the filter frame slightly at the front and pull it forwards (3). Remove the filter frame.
6 Replace the fluorescent tube.

refitting filter frame

Refit the filter frame in reverse order. Install the grease filters as described on page 9 ("cleaning – refitting grease filters").

what should I do if…

If the appliance does not work properly, this does not always mean that it is defective. Try to deal with the problem yourself first. Phone the service department if the advice given below does not work.

attention:
Disconnect the appliance from the mains before starting the repair, preferably by removing the plug from the socket or setting the main switch to zero.

fault	cause	solution
Lighting is not on.	Fluorescent tube or starter faulty.	Replace the fluorescent tube, see "light", page 10.
Extractor hood makes a noise.	Discharge too long or too many bends in the duct.	Change the discharge ducting (see installation guide).
	Motor defective.	Phone the service department.
No extraction.	Motor or controls defective.	Phone the service department.
	Connection cable defective.	Phone the service department.

disposal of packaging and appliance

The appliance’s packaging is recyclable. The following may be used:
• cardboard;
• polyethylene film (PE);
• CFC-free polystyrene (PS rigid foam).

Dispose of these materials responsibly and in accordance with government regulations.

The government can also provide information about the responsible disposal of discarded domestic appliances.